

Перевод С. Гинзберг

Op. 9, № 3

*Poco lento e dolce*

*p*

1. У - хо - дит солн - це на по - кой, за  
1. Ni - da - ler So - len sag - te ned bag

ле - оом ис - че - за - ет, ве - чер - ний от - блеск зо - ло - той в мор -  
Aa - sens fjer - ne Sko - ve og sen - der guld - rød Af - ten fred ud

*un poco più animato*

- ском про - сто - ре та - ет. Ли - сты бе - ре - а, что в час днев - ной ти -  
o - ver Eng og Vo - ve. En sæd ve - to - dig Huis - ken gaar i.

- хонь - ко тре - пе - та - ли, пре - дав - шись ти - ши - не ноч - ной, со -  
gjen - nem Bir - kens Bla - de om Nat - tens Mulm, som fo - re - staar og

1.2. *espress. rit. più stretto rit.*

всем недвижны ста - ли.  
vil sin Faun op - la - de.

13.

э - та тишь ноч - на - я, и э - та тишь ноч - на -  
Nat - tens mil - de Slum - mer, i Nat - tens mil - de Slum -

- я!  
- mer!

*pp*

- |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Прощаясь с нами, день дарит<br/>Цветы блаженной тьмою<br/>И, лепестки закрыв, спешит<br/>Им дать часы покоя.<br/>Хотя пернатый хор молчит<br/>В долине, тихо спящей,<br/>Но утром рощи огласит<br/>Вновь песенкой звенящей.</p> | <p>2. Hvor Dagens Afskedstaare mild<br/>paa Blomst og Straa nu falder!<br/>Konvolvens Kalk sig lukker til<br/>endt er dens Livsensalder.<br/>Nu tie alle Fugle smaa,<br/>og Dalen stille grunder<br/>ved hvad der nu skal følge paa<br/>naar Sol gaar ganske under.</p> | <p>4. Den stolte Dag har ejæn Lyst<br/>saa sød som den at hælde<br/>sit Hoved til Naturens Bryst<br/>naar Skyggerne fremvælde.<br/>Da synker Fred paa Livets Strøm<br/>og Balsom over Kummer,<br/>da hviler Morgnen som en Drøm<br/>i Nattens milde Slummer.</p> |
| <p>3. Сомни глаза и ты, друг мой,<br/>Надейся — солнце встанет,<br/>И новых сил поток живой<br/>Опять в тебе воспрянет.<br/>Когда докучный мир забот<br/>Томит, не отступая,<br/>Тогда забвенье сон дает<br/>И эта тишь ночная.</p>   | <p>3. Frygt ei min Sjæl, s ænk dig kun ned<br/>i Nattens Dyb mod Solen<br/>derfra opvælder Kjærlighed<br/>som Duft fra Natviolen.<br/>Hvor Lysets Kilde gaar forud,<br/>did kan du trostigt følge,<br/>og lade Nattens dybe Skrud<br/>din hede Længsel dølge.</p>       |                                                                                                                                                                                                                                                                  |